

No. 29504

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
HUNGARY

**Agreement on matters of common interest relating to nuclear
safety and radiation protection. Signed at Budapest on
26 September 1990**

Authentic texts: German and Hungarian.

Registered by Germany on 28 January 1993.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
HONGRIE

**Accord relatif à des questions d'intérêt commun touchant la
sécurité nucléaire et la radioprotection. Signé à Budapest
le 26 septembre 1990**

Textes authentiques : allemand et hongrois.

Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.

[TRANSLATION — TRADUCCION]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF HUNGARY ON MATTERS OF COMMON INTER-
EST RELATING TO NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PRO-
TECTION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Hungary,

Pursuant to the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, of 26 September 1986,² signed at Vienna (hereinafter referred to as the "Convention"),

Desiring to work closely together in order to minimize the potential consequences of nuclear accidents,

In accordance with the principle of cooperation within the framework of the International Atomic Energy Agency,

Have agreed as follows:

SPHERE OF APPLICATION

Article 1

This Agreement shall apply to nuclear facilities and activities; these shall comprise:

- (a) Nuclear reactors;
- (b) Nuclear fuel cycle facilities;
- (c) Radioactive waste management facilities;
- (d) Transport and storage of nuclear fuels or radioactive wastes;
- (e) Manufacture, use, storage, disposal and transport of radioisotopes.

EARLY NOTIFICATION OF NUCLEAR ACCIDENTS

Article 2

(1) The Parties shall notify and inform each other forthwith and directly of accidents as referred to in article 1 of the Convention.

(2) The exchange of information shall take place directly, in accordance with the provisions of article 5 of the Convention. For this purpose, the Parties shall inform each other of the authorities responsible for notification.

¹ Came into force on 7 February 1991, the date on which the Parties notified each other of the completion of the domestic prerequisites, in accordance with article 9(1).

² United Nations Treaty Series, vol. 1439, No. E24404.

Article 3

The Parties shall use the same channels to inform each other of unusually high levels of radioactivity which they have measured in cases other than those mentioned in article 1 of the Convention.

EXCHANGE OF INFORMATION AND EXPERIENCE

Article 4

(1) The Parties shall inform each other periodically on general developments in the peaceful uses of nuclear energy and on their legislation for ensuring the safety of nuclear facilities and radiation protection for workers, the population and the environment.

(2) The Parties shall inform each other on experiences in the construction and operation of their nuclear facilities, and also on measures to limit the release of radioactive materials and to ensure radiation protection of workers, the population and the environment.

Article 5

The content of technical discussions between the Parties and the information transmitted and documentation exchanged in accordance with Article 4 may be used without restriction, unless they were given confidentially. Confidential information or documentation may be passed on to third parties only by mutual agreement.

Article 6

(1) Each Party shall appoint a coordinator. All documentation and information to be exchanged in the context of cooperation pursuant to Article 4 of this Agreement shall be channelled through the coordinators, provided that no other information channel is available in an individual case.

(2) Joint meetings and conferences may be convened by the two coordinators as required.

Article 7

The Parties shall not claim reimbursement for costs arising from the exchange of information and experience. If substantial costs are occasioned by the procurement of documentation and the requested Party informs the requesting Party of this fact in advance, the requesting Party shall bear the costs.

GENERAL PROVISIONS

Article 8

As provided for by the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall be extended to Berlin (West) in accordance with the procedures established.

¹ United Nations Treaty Series, vol. 880, p. 113.

Article 9

(1) This Agreement shall enter into force on the day on which the Parties have informed each other that the domestic prerequisites for entry into force have been fulfilled.

(2) This Agreement is concluded for an indefinite period. It may be denounced by either Party with six months' notice in writing.

(3) This Agreement shall cease to be in force on the day on which the Convention ceases to be in force for one of the Parties.

DONE at Budapest, on 26 September 1990, in two original copies, in the German and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

Dr. ALEXANDER ARNOT

For the Government
of the Republic of Hungary:

György Vajda